

## Fêtes de fin d'année

# Venez partager la magie de Noël



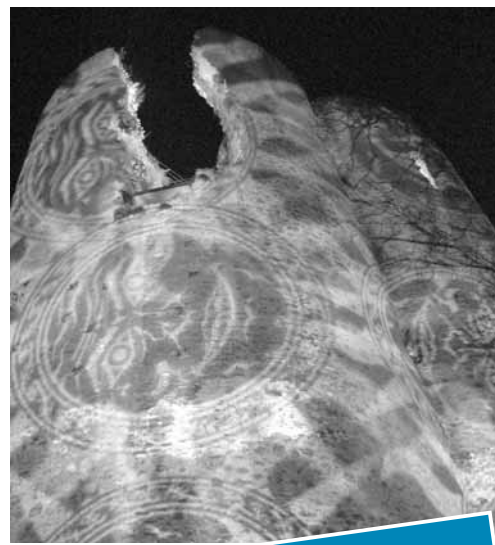
ETAMPES • PLACE SAINT-GILLES

## le village de Noël

Animations  
Idées cadeaux

• Artisanat d'art • Sapins  
• Produits du terroir  
• Restauration

vendredi 9 (ap.midi) - samedi 10  
et dimanche 11 décembre



**C'est parti.** A l'image de la Tour de Guinette dont les illuminations s'apparentent à celle de la Tour Eiffel, depuis la semaine dernière, les rues, les places, les monuments, les commerces se sont mis aux couleurs de Noël. Pour le plus grand bonheur de tous. Un décor de saison qui va donner lieu à de nombreuses animations et festivités commerciales. A commencer par, dès ce vendredi 9 décembre, l'ouverture du Village de Noël, place Saint-Gilles, avec ses chalets, ses restaurants, ses artisans d'art, ses vitrines animées... Pour entrer dans la féerie de Noël et patienter jusqu'au 24 décembre, feuillotez avec nous ce numéro spécial d'Etampes info en forme de calendrier de l'avent, qui offre un panorama de toutes les animations à venir...

suite page 2...

## Sommaire

### ■ Dossier

pages 2, 3, 4

Spécial Noël : tout savoir sur les animations à venir



### ■ Actualité

page 5

Clinique du Val de Juine : la mobilisation s'intensifie



### ■ Sport

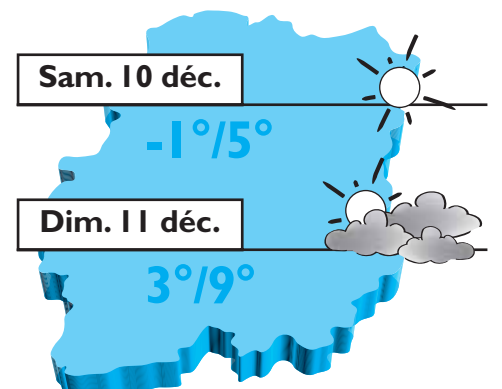
page 7

FCE : un club de référence



## Votre météo

Source Météo France Brétigny



# Noël : le compte à rebours a commencé !

## Place Saint-Gilles : la féerie d'un village de Noël

A partir de ce week-end, et durant 3 jours, la place Saint-Gilles va se transformer en un véritable village de Noël. Merveilleusement décorée pour l'occasion la place Saint-Gilles vous accueille, pour la seconde année, en famille pour un dépaysement total et garanti, avec :

le "Pôle Express", un petit train qui sillonnera la ville jusqu'aux fêtes (de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h).

un véritable marché de Noël, avec ses vitrines animées, ses exposants du terroir et d'artisanat d'art et des centaines d'idées cadeaux. Les commerçants de la place seront aussi présents, comme le restaurant La Terrasse Saint-Gilles, qui proposera ses foies gras frais et ses produits du sud-ouest.

Père Noël géant avec lequel les enfants pourront se faire photographier.



Des chalets à thème, barbe à papa et vin chaud par exemple, qui permettront de reprendre quelques forces avant de poursuivre la visite.

Des troupes de théâtre de rue qui sillonneront la place, avec l'orchestre Bavarois, une fanfare festive, des échassiers lumineux.

Et ses restaurants qui proposeront des menus spéciaux.

Le restaurant Les Piliers : un Pot-au-feu et un dessert pour 20 €. La Terrasse Saint-Gilles : une choucroute royale et un dessert pour 20 € dans sa taverne montée pour l'occasion. Sur la place, un traiteur proposera aussi du cochon grillé.



## Des animations partout en ville

A partir du 17 décembre jusqu'au jour J, les animations vont s'étendre à tous les quartiers. Revue de détail...

**Du 17 au 24 décembre**, le **Petit train de Noël** vous permettra de visiter la ville le nez au vent. Trois arrêts sont prévus : place de l'Hôtel-de-Ville, avenue de la Libération (face à l'ancienne trésorerie) et rue Saint-Jacques (face au Théâtre).

**Les 21, 22 et 23**, les **Speed Freaks** sont des cascadeurs pas comme les autres : ils semblent tout droits sortis d'un Tex-Avery avec leur catamobile, contraction de catastrophe et automobile. Vous les croirez en Centre-Ville.

**Du 21 au 24**, face à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, venez déguster une bonne barbe à papa, le Père Noël et ses trois peluches vous y attendent également.

**Les 22 et 23**, retrouvez les chansons de Noël avec l'**orchestre Cannelle**, qui revisite ce répertoire à la sauce... salsa ! En Centre-Ville. **Le 24 décembre**, vous pourrez les applaudir et vous déhancher sur **Jingle Bells** dans tous les quartiers de la ville. A 10 h 30 à Saint-Martin, 11 h à Guinette, 11 h 30 et 12 h au Petit-Saint-Mars, 15 h place Saint-Gilles, 15 h 30 avenue de la Libération, 16 h à Saint-Pierre, 16 h 30 à la Croix-de-Vernailles, 17 h place de l'Hôtel-de-Ville et 17 h 30 rue de la Juiverie.

**Le 24 décembre**, toute la journée, le **Mécanophone** circulera dans toute la ville. A la fois camion et orgue de Barbarie, l'engin impressionnant et décoiffe ! Vous l'entendrez arriver à coup sûr !

**Du 21 au 24 décembre**, la **voiture du Père Noël** sillonnera toute la ville. Avec distribution de bonbons dans tous les quartiers.

## Quand les Aînés préparent Noël

De nombreuses activités sont prévues à la Résidence Clairefontaine pour ce mois de décembre.

Celles-ci commenceront le 12 décembre à 15 h, avec la classe de M. Martin de l'école des Prés qui présentera un spectacle de magie et de marionnettes.

Le 16 décembre, un atelier calligraphie permettra aux volontaires de réaliser leurs cartes de vœux.

Le 21, place au jeu avec la loterie de Noël et le 28, un film sur le thème de Noël sera projeté aux résidents. Les Aînés festoieront le 25 décembre à midi et dégusteront un menu spécialement concocté par la Cuisine centrale avec foie gras de canard, saumon fumé, estouffade de sanglier, fromage et bûchette ! Un autre repas d'exception les attend le 1<sup>er</sup> janvier !

Au Temps des loisirs, les festivités ont démarré les 5 et 6 décembre par un petit tour en Belgique pour visiter les célèbres marchés de Noël. Et tous attendent aujourd'hui le traditionnel Repas de Noël, programmé le 22 décembre...



## Tout le commerce en fête

**Du 18 au 20 décembre**, les **commerçants de l'association Cœur de Ville lancent un vaste programme de festivités dans tout le Centre-Ville. N'hésitez pas à en profiter !**



Place de l'Hôtel-de-Ville, le Père Noël vous attend dans son chalet. L'occasion de se faire prendre en photo avec le personnage qui est, faut-il le rappeler, beaucoup plus difficile à immortaliser le 24 décembre et on l'excuse : il est tellement occupé !

La Poste du Père Noël, installée place de l'Hôtel-de-Ville, propose un concours de boîtes aux lettres ouvert à tous jusqu'à 12 ans. Les enfants des écoles de la ville et ceux qui fréquentent la Bibliothèque et les centres de loisirs y participeront. Deux lutines, assistantes de charme et un postier, guideront les enfants sur place pour

réaliser leur boîte. Un jury récompensera les plus belles, le 20 décembre, à 17 h, dans le chalet du Père Noël.

Tous les après-midis, les enfants pourront visiter le Centre-Ville à poney, lors d'une boucle qui empruntera les rues piétonnes, la place Notre-Dame et remontera vers l'Hôtel de Ville.

"Les Noëls du Monde" seront exposés à La Poste. Cette exposition est prêtée par la Bibliothèque.

**Les 18, 22, 23 et 24 décembre** toute la journée, l'animatrice Muriel arpentera les rues, micro à la main. Les magasins participants arboreront le cœur rouge de l'association Cœur de Ville, en vitrine et vous dérouleront également le tapis rouge. Et pour vous remercier de votre fidélité, ils vous offriront même des bons d'achat et des bouteilles de champagne.



# Etampes, encore plus belle à Noël !

**Au fil des jours, Etampes arbore un air de fête ! Monuments, places, rues, maisons, quartiers, commerces se décorent et leurs illuminations éclairent les nuits et donnent du sourire et de la bonne humeur. Merci à tous de rendre cette fin d'année si lumineuse et festive.**

## Les quartiers prennent un air de fête

### • A Saint-Martin

De nombreux habitants du quartier Saint-Mars ont de nouveau décidé de décorer leur maison et les rues aux couleurs de Noël. Ils se sont donnés rendez-vous ce samedi en face de la Cuisine centrale pour confectionner de grands nœuds colorés qu'ils vont attacher à des rameaux partout dans leur quartier. Allez prendre exemple !



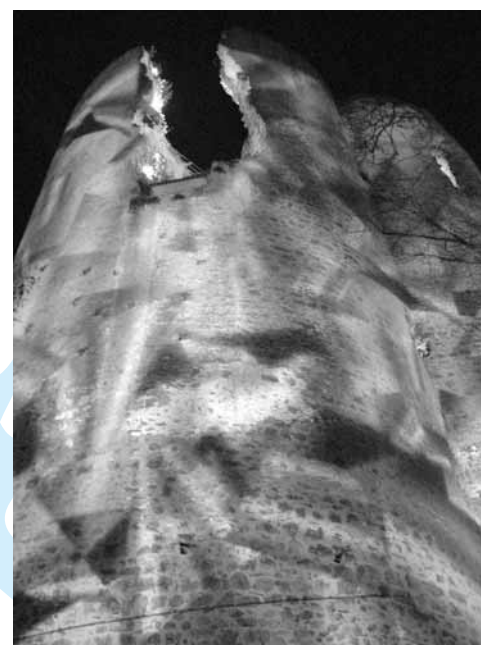
### • A Saint-Pierre

Après avoir décoré leurs maisons, les enfants et les habitants du quartier Saint-Pierre sont invités, mercredi 14 décembre, à partir de 14 h 30, par l'association Loisirs 2000 à venir décorer un sapin au square du Bourgneuf. Amenez, vos boules et guirlandes ! En cadeau, vous aurez le privilège, de rencontrer le Père Noël et de partager en son agréable compagnie un chocolat chaud, des pâtisseries et des friandises !



### • En Centre-Ville

Les commerçants rivalisent d'idées et d'ingéniosité pour embellir leurs devantures. Allez faire un tour, vous y découvrirez de vrais talents d'artistes et de décorations. Mais ils ne sont pas les seuls, beaucoup de leurs collègues des autres quartiers font preuve du même goût. Bravo à tous.



### • A Guinette

Au centre commercial des Fleurettes, de nouvelles illuminations éclairent l'espace et donnent un aspect lumineux et attrayant.

## Un Noël liturgique et musical

Le 10 décembre à 20 h 30, le Chœur et l'ensemble instrumental du Pays d'Etampes dirigé par Jean Belliard donne un grand concert de Noël en l'église Saint-Martin, avec 110 choristes et musiciens. Au programme, Lauda Sion, de Mendelssohn Bartholdi, l'Adagio en mi majeur et la Messe Brève en ut majeur de Mozart. Entrée libre.



## Les messes de Noël

**Le 24 décembre : à 17 h**, à Notre-Dame, messe spéciale pour les enfants avec la procession de la crèche vivante. En compagnie d'animaux, les enfants costumés en bergers, défilent dans les rues d'Etampes. Départ à 16 h 30 derrière l'église Saint-Basile. **A 17 h**, à la chapelle Notre-Dame de la Trinité (Gérofosse). **A 18 h**, à la chapelle de l'hôpital Barthélémy-Durand. **A 20 h 30**, à Notre-Dame, à Saint-Jean-Baptiste (Guinette). **A 23 h 30**, à Saint-Martin. **Le 25 décembre : à 9 h 30**, à Notre-Dame-de-la-Trinité (Gérofosse), à Saint-Martin. **A 11 h** à Notre-Dame, à Saint-Jean-Baptiste (Guinette) et à Brière-les-Scellés.

## En attendant Noël...

**Avant le 24 décembre voici quelques idées de sorties pour se distraire et se détendre.**

### La Père Noël à Jean-Carmet

Le Père Noël se réjouit déjà de se rendre dans l'amphithéâtre rénové de l'Espace Jean-Carmet. Et les enfants heureux de l'accueillir pour se faire photographier et lui donner leurs lettres. Rendez-vous le 14 décembre, de 14 h à 16 h.

### La braderie du Secours Populaire

Le 20 décembre, la salle des fêtes accueille la grande braderie du Secours Populaire. Des centaines de jouets d'occasion ou comme neuf à prix bradés et l'opportunité de faire une bonne action. Car l'argent récolté sert à financer les actions de l'association : aide d'urgence, vacances des enfants démunis...

### Noël sportif, Noël actif...

Le 21 décembre, de 10 h à 17 h, les enfants qui fréquentent le centre social de la Caisse d'Allocations Familiales, du Centre de loisirs de Valnay, des plateformes multi-services, de l'Espace Jean-Carmet se retrouveront au gymnase Jouanny pour un grand après-midi sportif, festif et récréatif. Car les enfants seront déguisés sur le thème de Noël par les éducateurs sportifs qui leur ont réservé plein de surprises. Tél. : 01 69 92 69 20.

### Le jouet ancien tient salon

Séquence nostalgie avec le salon du jouet ancien, qui va se tenir le 18 décembre, de 9 h à 18 h, à la salle des fêtes. Venus de toute la France, des dizaines d'exposants vous feront découvrir leurs merveilles qu'il sera même possible d'acquérir. Et le jouet ancien, ce n'est pas seulement l'image d'Épinal du cheval à bascule sur lequel se balance un petit garçon en marinière. La catégorie comprend aussi des figurines et des objets capables d'attendrir les trentenaires à leur seule évocation comme ce Goldorak en plastique en parfait état de marche. "Toutes les époques se télescopent, on peut trouver de tout : jeux de construction, petites voitures, figurines à tous les prix. C'est notre 11<sup>e</sup> édition et les gens en redemandent. C'est toujours bon de rêver un peu", annonce l'organisateur. Entrée : 2 €.



## Décorez vos fenêtres, balcons, portes

avec

### Le kit spécial Noël

34 € TTC

Facile à installer



Comprend : 2 m\* de guirlande en sapin naturel, 2 gros nœuds, 5 petits nœuds

**Nedellec-Rivière** Fleuriste depuis 1896  
1, avenue Charpentier - 91150 Etampes

\* autre dimension possible

Commandez au **01 64 94 62 59**



### CONCEPT ALUMINIUM

Centre expo et Atelier  
7 9 rue du petit st mars  
91150 ETAMPES  
Tél 01 69 78 02 81

FABRICANT

Une équipe de professionnels  
à votre service depuis 1991



VERANDAS

[www.conceptaluminium.fr](http://www.conceptaluminium.fr)



FENÊTRES / VOLES

DEVIS  
GRATUIT



PORAILS / PORTES DE GARAGE



# Cadeaux et repas de fête : la sélection de vos commerçants



**Vos commerçants vous livrent leurs suggestions et vous rappellent leurs spécialités pour vous donner des idées cadeaux ou vous permettre d'agrémenter vos repas de fêtes. N'oubliez pas non plus que la plupart des commerces étampois seront ouverts les dimanches 11 et 18 décembre et les lundis 12 et 19 décembre. Notez aussi que la majorité des commerces de bouche et des fleuristes seront à votre disposition les matinées des dimanche 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier. Bonnes fêtes !**

## Boulangers, pâtisseries et confiseurs

• **Aux Douceurs d'Étampes** recommande ses spécialités de bûches de Noël : la Caramélia, une mousse chocolat au lait avec cœur caramel coulant, poires et biscuit au chocolat. La Muroise, une mousse au chocolat noire, thé à la mûre, et coulis de mûroise. La Litchee-framboise, avec un biscuit à la rose. La glacée vanille aux cerises amarena, sorbet framboise et nougat glacé. Vous pourrez aussi goûter ses pains spéciaux comme le Gault qui se marie avec les fruits de mer et les foies gras. Ouvert les matins du 25 décembre et du 1<sup>er</sup> janvier. **13, rue Saint-Antoine, tél. : 01 64 94 34 52.**

• **Aux Délices d'Étampes, 22, rue du Haut-Pavé, tél. : 01 64 94 97 01.** Voir ci-dessus Aux Douceurs d'Étampes.

• **La boulangerie Saint-Martin** accueillera ses clients les matins du 25 décembre et du 1<sup>er</sup> janvier. Elle vous recommande ses bûches à la crème : café, praliné, chocolat, Grand Marnier, et ses bavaoises framboise, poire ou chocolat. Pains spéciaux, fougasses et pavés. **77, rue Saint-Martin, tél. : 01 69 78 08 91.**

• **La boulangerie Landini** sera ouverte le 25 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier. Elle conseille sa nouveauté, la bûche Courchevel, recouverte de crêpes qui contient un biscuit, une crème de mousseline, du Grand Marnier et des framboises. Également à votre disposition, la Saint-Gilles (*mousse chocolat blanc, noir et lait*) ou la Soleil (*biscuit, mousse framboise meringuée*). **1, avenue de la Libération, tél. : 01 64 94 01 46.**

• **La boulangerie Massé** présente sa spécialité de bûche bavaoise, une belle variété de bûches crème au beurre traditionnelles, des bûches aux fruits... Ouverte les matinées du 25 décembre et du 1<sup>er</sup> janvier. **15, rue Paul-Doumer, tél. : 01 64 94 52 88.**

• **La boulangerie Notre-Dame**, conseille ses pains spéciaux à l'abricot, au chorizo, et des tresses au curry et au jambon pour les apéritifs. En bûches, la Macao (*chocolat et coulis d'abricot*), la Soleil (*crème caramel et poires*), la Trois chocolats, l'abricot nougat ou la Perle et rubis (*fruits rouges et biscuit Joconde*). **45, rue de la République, tél. : 01 64 94 00 51.**

• **Le Fournil d'Autrefois** conseille son pain aux algues et citron, son pain crumberry pour vos foies gras et gibiers et aussi ses pains aux figues, aux châtaignes... Les bûches traditionnelles seront accompagnées de la Divana, une mousseline aux marrons et compotée d'orange et de chocolat, de l'Émeraude, une bavaoise menthe chocolat, ou de l'Exotique, un croustillant nougatine, pistache, coulis de groseille, fraise et bavaoise passion, ananas. Une spéciale, mousse au champagne, macarons, noisettes, sera élaborée pour le 31 décembre. **85, rue de la République, tél. : 01 69 78 00 46.**

• **La boulangerie du Plateau**, qui fabrique elle-même son chocolat, recommande ses bûches spéciales : Ambassadeur (*trois chocolats*), Empereur (*mousse chocolat et cœur praliné*), Pompadour (*pommes, caramel et calva*), ou Duc de Gascogne (*mousse de pruneau et armagnac*). Ouverte les matinées du 25 et du 1<sup>er</sup>. **Centre commercial de Guinette, tél. : 01 64 94 55 07.**

• **La Boulangerie Bergeot**, présente une belle variété de bûches et sera ouverte les dimanches matins du 25 décembre et du 1<sup>er</sup> janvier. **15, rue Sainte-Croix, tél. : 01 64 94 46 64.**

• **La Maison du Bonbon** ne fermera pas le lundi jusqu'à Noël. Vous y trouverez les célèbres pommes de terre de la Beauce, bûchettes et pavés d'Étampes, pâtes de fruits, marrons glacés, chocolats belges et français de fabrication artisanale. **35, place Notre-Dame, tél. : 01 69 78 33 08.**

## Traiteurs, bouchers et charcutiers

• **Le traiteur Altero** vous suggère des buffets festifs : entrées, charcuteries et plats à partir de 19,90 €. En entrée : salade périgourdine, blanquette de la mer, marquise de saumon au champagne... En plats chauds, sauté de biche, de kangourou... Pour l'apéritif, cuillère gourmande foie gras, magret et chatenay de figues... Nouveauté : la cascade à chocolat. **1, carrefour du Moulin-du-Sablon, tél. : 01 69 78 28 89 ou 06 79 71 79 71. www.altero.new.fr**

• **Un Chef à la maison**. David Mestivier, qui se déplace à domicile pour cuisiner et assurer le service à table, a imaginé pour vos fêtes, une formule de réveillon raffinée : foie gras au torchon sur pain de mie à la violette et sa confiture, tarte fine de lotte sur carotte au cumin et moutarde violette, marbré de filet de bœuf au foie gras et truffes, effeuillé de pain d'épices aux 3 chocolats et ses beignets truffés au praliné. Tarif sur mesure. **6, rue Van-Loo, tél. : 06 76 00 11 61 ou 01 64 56 39 79.**

• **La boucherie Guillemain** vous propose un large choix de volailles sur commande, oies, chapons... du gibier, dont des marassins, et ses traditionnelles spécialités bouchères. Et, du boudin blanc, galantine, saumon fumé, casseroles d'écrevisses... le tout fait maison. **51, rue de la République, tél. : 01 64 94 46 50.**

• **Le Roi du Bœuf**, va mitonner ses spécialités de rôtis de porc aux pruneaux, forestier au beurre d'escargot ; des canettes à l'orange ; du pavé savoyard... des escargots et du saumon fumé. Et des paniers garnis pour 5/6 personnes. Le tout pour environ 50 €. **3, allée de la Victoire, tél. : 01 64 94 90 61.**

• **La boucherie Amaro** Pour l'entrée, le professionnel suggère : foie gras de canard cuit maison, du saumon fumé, des coquilles de saumon... coquilles Saint-Jacques, bouchées bourguignonnes, boudin blanc nature et truffé... Et pour finir, des plats cuisinés, avec par exemple des paupiettes de pintade aux raisins, du chapon aux giroles. La volaille provient d'une ferme de Milly-la-Forêt et le bœuf, est un limousin "blason prestige label rouge". Les produits sont maison. **4, rue du Haut-Pavé, tél. : 01 64 94 03 38.**

• **Le Coq fermier**, spécialiste de la volaille fermière, a sélectionné des dindes, oies, chapons, en direct de petits producteurs, du fromage fermier à la coupe et un rayon épicerie fine avec : fruits au vinaigre, gelée d'oignons rouges... **87, rue Saint-Martin, tél. : 01 69 78 36 23.**

• **La boucherie Notre-Dame** vous propose plus de 40 spécialités bouchères crues dont le rôti de chapon aux trois champignons, une rognon-

nade de veau, un gigot cavaillon, un melon de faisan aux cèpes. Carte de plats cuisinés avec 20 entrées froides ou chaude, 12 plats dont le filet de canard sauce foie gras et figues, sont à votre disposition. 6 idées de menus de 13,90 à 29,50 €. Un dépliant en couleur est disponible au magasin. Ouverture non-stop les 24 et 31 décembre de 8 h à 19 h et le 25 décembre de 8 h 30 à 12 h 30. Fermée le 1<sup>er</sup> janvier. **15, place Notre-Dame, tél. : 01 64 94 03 25. www.boucherienotre-dame-etampes.com**

## Poissonneries

• **Le Chalutier** va préparer des formules de plateaux de fruits de mer pour l'entrée et pour le plat principal et des croustades de poissons et de fruits de mer, des feuilletés et crêpes de Saint-Jacques. **36, rue Sainte-Croix, tél. : 01 64 94 07 68.**

• **Les Comptoirs Celtiques** vous invitent à savourer son grand choix de coquillages, ses 5 espèces d'huîtres, ses araignées, homards, langoustes, ses casseroles, ses plats cuisinés : et ses deux formules de plateaux à 53 € pour 2 personnes et à partir de 20 €. **12, place Notre-Dame, tél. : 01 64 94 48 42.**

## Cavistes

• **Vigne et Saveurs**, met à votre disposition une belle variété de vins biologiques, de champagnes et sa cave à whiskies. Pour vos idées de cadeaux, un nouveau coffret de liqueurs à base de chocolat, café, amaretto, caramel et nougatine et un grand choix d'accessoires. Ouvert le matin du 25 décembre. **14, place Notre-Dame, tél. : 01 64 94 98 76.**

• **Intercave**, propose sa sélection de vins pour les fêtes (*nombreux vieux millésimes en bourgognes et bordeaux*), des coffrets whisky, champagnes, un grand choix aussi de coffrets cadeaux (*vins régionaux, produits gastronomiques du Gers...*). **96, boulevard Saint-Michel, tél. : 01 64 94 68 55.**

## Les restaurants

• **Les Piliers** à Saint-Gilles ouvriront leurs portes pour les 2 réveillons puis le 25 et le 1<sup>er</sup> à midi. La carte traditionnelle sera assortie d'un menu spécial fête à 45 € comprenant entrée, poisson, viande, fromage, dessert. **2, place Saint-Gilles, tél. : 01 64 94 04 52.**

• **L'Auberge de la Tour Saint-Martin** sera ouverte pour les deux réveillons et propose un menu spécial de fin d'année à 45 € : rosace de saumon fumé ou terrine de foie gras ou salade landaise, ris de veau braisés ou médaillon de lotte ou carré de biche, assiette de fromages, succès aux fraises ou assiette gourmande. **97, rue Saint-Martin, tél. : 01 69 78 26 19.**

• **Le Relais du Mandarin** organise une soirée dansante le 31 décembre avec un menu spécial réveillon à 68 € : kir royal, salade de langouste, coquilles Saint-Jacques fraîches, canard et porc laqués, riz cantonnais, dessert, demi-bouteille de vin, coupe de champagne. **Moulin Fontaine, impasse Coquerive, tél. : 01 69 78 03 00.**

• **Auberge de France** accueillera ses clients pour les 2 réveillons. Son menu spécial de fin d'année sera servi le 25 à midi et le 1<sup>er</sup> janvier à midi. **Allée de Coquerive, tél. : 0 825 000 091.**

• **Le Kashmir** a prévu 3 menus de fêtes pour les 2 réveillons, à 24,46 ou 56 €. **148, rue Saint-Jacques, tél. : 01 69 78 08 81.**

• **La Taverne du Petit Caporal** propose son Menu de Noël, les midis du 14 au 17 décembre, pour 28 € : cassolette de Saint-Jacques cuisinée au champagne, pastilla de pigeonneau farcie au foie gras, caille farcie au foie gras, dos de loup, salade et rond de brie, chocolat coulant, verre gourmand fraise-pistache. **1, avenue de Paris, tél. : 01 64 94 04 08.**

• **Le Buffalo Grill**, ouvert le soir du 31 décembre, proposera entre autres son fameux Mixed Grill du Shériff avec brochette d'agneau, pavé de cœur de rumsteak et filet de poulet. Nous vous conseillons de réserver. **114, rue Saint-Jacques, tél. : 01 64 94 83 57.**

• **Le Kin Long** accueillera ses clients pour les soirs de réveillons et les jours fériés. **135, rue Saint-Jacques, tél. : 01 64 94 58 61.**

• **La Guinguette du Lac** sera fermée le 24 au soir et le 25. Une soirée réveillon est organisée le 31. Menu à 65 € (*entrée, plat, fromage, dessert*). **5, avenue du Général de Gaulle, tél. : 01 69 92 05 58.**

• **Le China Town** accueille sa clientèle les 24, 25 et 31 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier. Carte asiatique et suggestions spéciales. **91, rue de la République, tél. : 01 64 94 98 10.**

• **Le Diplomate** sera ouvert le 24 au soir. Le restaurant organise un spécial réveillon avec soirée dansante le 31 décembre. Renseignez-vous vite sur place. **72, rue de la République, tél. : 01 64 94 47 46.**

• **Le Grand Monarque**, ouvre ses portes pour les deux réveillons. Ses spécialités à la carte vous attendent pour les fêtes. **1, place du Général Romanet, tél. : 01 60 80 15 03.**

• **La Terrasse Saint-Gilles** sera fermée pour Noël, mais vous attend le 31 au soir et le 1<sup>er</sup> janvier. *Cocktail Saint-Sylvestre, mise en bouche de noix de Saint-Jacques marinées et roses de saumon fumé. Salade de homard et haricots verts tièdes, vinaigrette truffée ou duo de foie gras de Montfort en Chalosse au pain d'épices et queues de langoustines. Ballotin de filet de turbo farci à la chair de crabe, crème de cèpes ou mignonette de filet de bœuf et ris de veau à la crème de porto et foie gras. Giroles de Tête de moines sur mesclun. Mousse créole à la banane et chocolat ou soufflé gratiné aux agrumes, café et mignardises.* Ce menu est proposé à 110 €, boissons comprises. **24, place Saint-Gilles, tél. : 01 60 80 15 56.**

• **Au Rendez-vous des Amis** a inscrit pour tout le mois des plats de fêtes à sa carte : tournedos de canard au foie gras, marmite du pêcheur aux gambas, Saint-Jacques, lotte et saumon, croquant de pomme au miel et caramel avec sa glace cannelle... Fermé pour les réveillons. **41, rue Sainte-Croix, tél. : 01 69 78 05 97.**

• **La Toscana** prépare pour vos dégustations sur place ou vos ventes à emporter, ses raviolis à la truffe ou au foie gras, ses panettone... **20, rue Aristide-Briand, tél. : 01 64 94 76 70.** Fermée pour les réveillons.

• **La Saint-Jacques** servira un menu spécial fêtes, midi et soir, entre Noël et le 1<sup>er</sup> janvier. **160, rue Saint-Jacques, tél. : 01 64 94 03 07.**

# Téléthon : objectifs atteints

**Au niveau national, plus de 100 millions d'euros de promesses de dons ont été enregistrés pour cette 19<sup>e</sup> édition du Téléthon. Les Français ont une fois encore fait preuve de générosité pour soutenir les 400 programmes de recherches sur les maladies rares d'origine génétique. A Etampes, la mobilisation était aussi au rendez-vous. Un grand bravo à tous les bénévoles qui ont animé durant ces 24 heures ce marathon pour la vie. Et à un nouveau recordman du monde, Philippe Massy...**

Invité par les agriculteurs du Sud-Essonne, Christian Dequidt a présenté sa moto rallye-raid fonctionnant au bio-carburant et composée de pièces en composite végétal. Et avec ce bolide bien dans l'air du temps, il a participé à 3 Paris-Dakar !



A 72 ans, Raymonde Baudoin a effectué 3 fois le parcours des pompiers entraînant dans sa course le jeune Thomas Lintanf, 7 ans. L'exemple à suivre !



Philippe Massy, capitaine des Archers d'Etampes, a battu le record du monde de lancer de flèches en 24 h en piquant la cible à 7 200 reprises ! Chapeau.



Sur le marché, les collégiens de Marie-Curie étaient également présents pour proposer des parts de gâteaux réalisés par leurs soins.



Bravo aux Enduros carpistes qui ont passé 24 heures non-stop à pêcher au plan d'eau de la Base de loisirs.



## Clinique du Val de Juine : la mobilisation continue et s'accroît !

Après la stupeur et la déception du mercredi 30 novembre, journée au cours de laquelle la clinique du Val de Juine se déclarait en cessation de paiement au Tribunal de commerce d'Evry, la mobilisation se met en place et s'accroît pour sauver cet établissement de santé et préserver l'emploi. Lundi dernier, les responsables de l'établissement, des représentants du personnel et syndicaux, des membres du conseil d'entreprise du Val de Juine et Franck Marlin, le député-maire se sont ainsi rendus au tribunal, lequel a donné seulement 15 jours pour trouver 150 000 € afin d'éviter le dépôt de bilan et bénéficier d'un redressement judiciaire. La course contre

la montre a donc débuté. En effet, c'est le 19 décembre qu'un nouveau jugement doit intervenir pour statuer définitivement sur l'avenir de la clinique et de ses salariés. Depuis, une pétition a été lancée qui a recollecté plus de 4 000 signatures. Des démarches communes ont été effectuées auprès de toutes les autorités. "Compte tenu de l'urgence de la situation, et en coordination avec la mairie d'Etampes qui nous aide dans nos démarches, nous engageons dès aujourd'hui une demande auprès des autorités concernées comme la Direction des Affaires Sanitaires et Sociales, la Caisse Primaire d'Assurance Maladie, l'Agence Régionale Hospitalière qui peuvent nous

aider pour obtenir ces garanties. Et nous continuons à nous mobiliser pour maintenir cette activité dans le cadre d'un véritable pôle de couverture de soins de qualité et de proximité. Nous tenons aussi à remercier tous ceux qui nous soutiennent à travers notre pétition", annonçait la clinique dans son communiqué. Précisons que l'établissement continue à fonctionner normalement. Et que la pétition circule toujours. Pour sa part, le député-maire, qui appuie cette mobilisation, a écrit à la CPAM, à l'agence Régionale de l'hospitalisation, à la DDASS et aussi au cabinet du ministre de la Santé pour les alerter de la situation et leur demander leur appui. A suivre.

### L'actualité en bref

#### Restos du cœur : 21<sup>e</sup> campagne d'hiver

C'était il y a vingt ans. Déjà, pour Coluche, créateur de l'association, on n'avait "plus le droit ni d'avoir faim ni d'avoir froid". Pourtant, ce lundi 5 décembre, débutait une nouvelle campagne hivernale de cette association. C'est ainsi que le relais local offre jusqu'à la fin mars une aide alimentaire aux personnes les plus démunies, sans domicile fixe, chômeurs en fin de droits, mais aussi "travailleurs pauvres" ou encore personnes âgées seules. Les Restos du cœur, 142, rue Saint-Jacques, de 9 h 30 à 15 h 30. Tél. : 01 64 94 59 70. Pour s'inscrire, les personnes doivent se munir de leurs justificatifs de ressources et d'identité. En parallèle, d'autres associations caritatives viennent en aide à celles et ceux qui souffrent et connaissent de grandes difficultés en leur offrant des repas chauds, des vêtements, des aides financières et bien sûr beaucoup de réconfort.

• La Croix-Rouge, 142, rue Saint-Jacques, dont l'accueil se fait tous les mardis et jeudis, de 14 h à 17 h. Tél. : 01 64 94 12 24.

• Le Secours Catholique, 3 ter, rue Léon-Grenier, les lundis, mercredis et vendredis de 12 h à 17 h. Repas chaud servis de 12 h 30 à 14 h. Tél. : 01 64 94 30 52.

• Le Secours Populaire, 3, place du Port, les lundis de 9 h 30 à 11 h 30. Tél. : 01 64 94 24 67. Rappel : si vous rencontrez une personne sans abri, composer immédiatement le 115.

#### Attention au stationnement !

Depuis la fin des vacances de la Toussaint, un nouveau plan de stationnement s'est mis en place dans le Centre-Ville avec moins de places payantes, plus de zones bleues (stationnement gratuit pendant 1 h 30 avec un disque) et plus de places arrêts-minutes. Et cela dans un but précis ; favoriser l'accès et le stationnement en cœur de ville et lutter contre les voitures ventouses. Merci de bien vouloir faire attention quand vous êtes en zone bleue et de mettre en évidence votre disque. Et sur une place payante, d'aller chercher un ticket à l'horodateur. C'est mieux et moins cher qu'une amende de 11 euros !

#### Le saviez-vous ?

Eh oui. Contrairement aux idées reçues, l'argent des contraventions (PV) qui sont dressés aux véhicules mal stationnés ou n'affichant pas leur ticket horodateur, ne va pas dans les caisses de la ville. Cet argent part dans les caisses de l'État. En fait, seul l'argent provenant des horodateurs revient à la Ville d'Etampes.

#### Aménagement du cœur de ville : concertation et information !

Alors que les travaux effectués Impasse aux Chats se poursuivent et donneront prochainement un aperçu de ce qui va être réalisé au niveau du Centre-Ville, la Ville d'Etampes multiplie en cette fin d'année les réunions d'information avec toutes les personnes concernées. Le 1<sup>er</sup> décembre, c'était au tour des commerçants du marché du samedi d'avoir droit à une présentation particulière. Accueilli par Pascal Bonnet, maire-adjoint au Commerce et à l'Artisanat qui leur exposa les objectifs de ce programme, "Ces aménagements vont nettement améliorer l'aspect de notre cœur de ville et lui donner un nouveau souffle commercial", l' élu prit soin de rappeler que ces travaux allaient entraîner des changements temporaires. C'est ainsi que les commerçants présents ont donné leur assentiment au déplacement du marché du samedi, place du Port pendant la durée de réalisation de ce programme qui comprend la réfection des places Notre-Dame, Romanet et de l'Ancienne-Comédie ainsi que les rues adjacentes. A noter la prochaine réunion, le 13 décembre, pour tous les riverains concernés et qui se déroulera à la Maison de quartier de Guinette à 19 h.

### TEXTO

#### Séduisantes marionnettes

Dans le cadre du Festival de la marionnette en Essonne, le jeune public a pu assister le 30 novembre, au Théâtre, à un atelier découverte sur le théâtre d'ombre, animé par la compagnie Daru et, le 2 décembre, à un beau spectacle intitulé *L'archer Yi et les neufs soleils*. Enfin, une nouvelle représentation les attendait à la Bibliothèque, le 7 décembre.

#### Fair-play !

Le Théâtre qui affiche toujours complet au concert donné par le Big Band d'Etampes semblait un peu vide le 3 décembre. Etais-ce en raison du Téléthon, de l'élection de Miss France ? Pour tourner en dérision cette situation les musiciens se sont installés quelques minutes dans la salle. Puis, encouragés par des applaudissements, ils gagnèrent la scène. "Nous n'avons décidément pas de chance, le contrebassiste a également cassé, aujourd'hui même son instrument !", confiait avec humour Philippe Gosteau, le directeur artistique de la formation. Malgré tout, les musiciens surnommés les jazzopathes ont conjuré le mauvais sort en offrant un superbe concert.

#### Une brocante humanitaire

La place du Port a accueilli, le 3 décembre, une grande brocante organisée par l'association Solidarité Sud-Essonne. Les bénéfices de cet événement serviront à renforcer l'action de l'association au Togo qui a vu 6 hectares d'arbres plantés. Et 15 dispensaires régulièrement approvisionnés en matériel médical et médicament. Pour soutenir leur action : 01 64 94 40 00.

#### Les musiciens en fête

A l'occasion de la fête de la Sainte-Cécile, patronne des musiciens, la Batterie-Fanfara d'Etampes s'est produite le 4 décembre en la chapelle de Guinette. Les musiciens se sont ensuite retrouvés au château de Valnay, pour leur traditionnel banquet. Mais avant les libations, certains reçurent un diplôme et une médaille pour honorer leur fidélité au sein de la Fédération Musicale de France. Fut ainsi récompensé pour ses 30 ans de musique, le trompettiste : Gérard Glâtre. Pour leurs 15 ans : Katalyne Drouin, au clairon, Katia Drouin au cor, Julien Bergerolle à la trompette basse. Et pour ses 5 ans, Denis Camus, percussionniste. La Batterie Fanfare vous donne rendez-vous le 22 janvier à 16 h à la salle des fêtes pour un concert inédit avec strass et paillettes !

#### Des jouets pour tous !

La brocante de jouets organisée, le 3 décembre, par le GATP sous le préau de l'école élémentaire Hélène-Boucher, a eu beaucoup de succès. Ce moment fut pour certains une façon de tourner la page de l'enfance. En effet, Amandine, 13 ans, avait mis en vente, sans états d'âme, toutes ses peluches, poupées, dinettes... "Je n'en ai vraiment plus besoin maintenant. Et, avec cet argent, je vais pouvoir faire à mon tour des cadeaux, à mes parents mais aussi à mes neveux et nièces", confiait-elle.

#### Une journée pleine de surprise !

Noël a sonné bien avant l'heure pour les enfants des pompiers d'Etampes. En effet, le 3 décembre, ils furent tous invités à déjeuner au restaurant Mac Donald, puis au cinéma pour voir les aventures d'*Harry Potter et la coupe de feu*. De retour au centre de secours, d'autres surprises les attendaient, le Père Noël assis près d'un magnifique sapin où reposaient pleins de cadeaux, des friandises et un goûter avec d'appétissantes viennoiseries.

## A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Equipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de

14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.

- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **La Mission locale**, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, sauf le jeudi : 9 h à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 02 02**. L'antenne de la Mission locale à l'Espace Jean-Carmet est ouverte tous les jours. Renseignements au **01 60 80 98 99**. Une permanence est également assurée au 117, boulevard Saint-Michel le mardi de 14 h à 17 h. A la plate-forme multiservice de la Croix-de-Vernailles le vendredi de 14 h à 17 h.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seuls le PLIE et la conseillère d'insertion RMI demeurent au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

## Naissances

**Novembre. Le 24**, Didem Cacan. **Le 28**, Jason Kassi. **Le 29**, Sasha Ialii. **Décembre. Le 1<sup>er</sup>**, Yoan Marguerite.

## Mariages

**Décembre. Le 3**, Ercan Altun et Kamuran Cacan ; Frédéric Joly et Khadija El hadi.

## Décès

**Novembre. Le 28**, Denise Courtillon, épouse Pavie, 87 ans ; Gilbert Hirth, 78 ans. **Décembre. Le 1<sup>er</sup>**, Jean-Claude Brière, 57 ans.

## Faire-part de décès

Ses enfants Christian, Yvette et Nicole vous font part du décès de M<sup>me</sup> Marie-Joseph Gautier. Les obsèques auront lieu samedi 10 décembre à l'église Saint-Gilles à 10 h.

## Remerciements

- M<sup>me</sup> Claude Hirth, ses enfants, petits-enfants remercient très sincèrement toutes les personnes qui ont apporté soutien et sympathie lors du décès de M. Gilbert Hirth et s'excusent auprès des personnes qui n'auraient pas été prévenues.

**ETAMPES info** : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux, Laurent Moirez. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : martine.sevestre@wanadoo.fr ou christine.fougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr

## Restauration scolaire

Du 12/12 au 16/12

### Ecoles maternelles et élémentaires

**Lundi** : crêpe au fromage, sauté de porc aigre-doux, coquillettes, fromage, fruit. **Mardi** : salade de coleslaw, nuggets de filet de poulet, choux-fleurs béchamel, yaourt, biscuit. **Jeudi** : repas de Noël. Ballottine de cerf et son médaillon de mousse de canard, rôti de dinde aux marons, pommes rôsti, mini Bombel, bûchette glacée, clémentine. **Vendredi** : macédoine de légumes, portion de poisson pané, épinards hachés et pommes de terre, camembert, fruit.

### Centres de loisirs

**Mercredi** : salade au chèvre chaud, rôti de bœuf, pommes noisettes, bûchette pâtissière, fruit.

## En bref

**La Bibliothèque sera exceptionnellement fermée les 24 et 31 décembre.**

**Il reste des places sur la session Approfondissement BAFA** qui se déroulera du 19 au 23 décembre à Etampes. Vous pouvez vous inscrire dès à présent au Bureau Information Jeunesse. Le nouveau cycle reprendra en avril pour le BAFA 2006. 9, rue Sainte-Croix, ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 18 h (sauf le jeudi matin) et le samedi de 10 h à 12 h. Tél. : **01 69 16 17 60**.

**Préparer un CAP avec l'armée.** La Mission locale organise une journée de recrutement le 16 décembre dans le cadre du programme EPID (Etablissement pour les Publics d'Insertion de la Défense) de l'Armée de Terre. Pour être recruté, il faut avoir entre 18 et 22 ans moins un jour, ne pas posséder de diplôme mais détenir un brevet des collèges ou un certificat de formation générale et être de nationalité française. Les jeunes recrutés signeront un contrat de volontaire et seront logés et nourris sur place, à la base militaire de Montlhéry, en internat, avec un salaire 300 €. Pendant les 6 premiers mois : apprentissage des règles du civisme, remises à niveau par des professeurs de l'Education nationale, pour ensuite préparer un CAP. Si ce projet vous intéresse, prenez contact avec la Mission locale : 9, rue Sainte-Croix. Tél. : **01 69 92 02 02**.

**AVF Etampes Accueil** organise sa traditionnelle fête de Noël le samedi 10 décembre à partir de 16 h à l'Espace Jean-Carmet. Une animation par des adhérents vous sera proposée suivie du pot de l'amitié.

**La Croix-Rouge Française** propose des cours d'alphabétisation gratuits pour adultes. Débutant : les lundis de 14 h à 16 h et perfectionnement : les vendredis de 15 h à 17 h. Inscriptions au : 142, rue Saint-Jacques. Tél. : **01 64 94 12 24**.

**Contre la violence conjugale.** Voilà des chiffres qui font froid dans le dos. Au III<sup>e</sup> millénaire, en 2005, selon une récente étude, "Une femme meurt en moyenne tous les 44 jours en France des coups portés par son mari ou compagnon" ! Dramatique. Ce sont, en 2003 et 2004, 163 femmes qui sont décédées, victimes de cette violence conjugale, contre 46 hommes. Pour dénoncer cette triste réalité, le groupe local d'Amnesty International tiendra un stand d'information et d'action, samedi 10 décembre, de 10 h à 13 h, sur la place des Droits-de-l'Homme, à côté de l'Hôtel Anne-de-Pisseleu.

Les inscriptions à l'école maternelle pour les enfants nés en 2003 s'effectueront au service Vie scolaire, avenue du Marché-Franc du 9 janvier au 4 février 2006. Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Le mardi de 8 h à 19 h sans interruption. Des permanences seront assurées les samedis 14 et 28 janvier de 8 h 30 à 12 h. Les parents devront se munir du livret de famille, des vaccinations de l'enfant, d'un justificatif de domicile (quittance de loyer, acte notarié ou avis d'impôts locaux 2004), de l'assurance responsabilité civile, du numéro d'allocation de la Caf. Renseignements au **01 69 92 13 15**.

**Les Transports Ormont** informent qu'à compter du 12 décembre, le départ de la course de 7 h 59 de la ligne 913.02 Gare routière/Lycée sera avancé à 7 h 45, pour permettre aux élèves d'arriver plus tôt à l'école. Les itinéraires des cars seront identiques. Pour rappel : à cet horaire, 2 véhicules sont nécessaires et circulent les lundi, mardi, jeudi, vendredi et samedi. Un seul car suffit le mercredi.

**Travaux.** Ayant constaté qu'un branchement gaz avait été effectué rue de la Digue, par une société spécialisée, sans arrêté municipal, la Ville a demandé à l'entrepreneur de reprendre l'enrobé du trottoir qui avait refait il y a 4 mois.

**Le Forum des métiers** des secteurs paramédical, sanitaire et social, de l'éducation, de l'animation et des services d'aide aux personnes, se déroulera à le 15 décembre à la salle des fêtes. Des auxiliaires de puériculture, infirmières, assistantes sociales, éducateurs, animateurs, aides à domicile seront présents. Ce forum est organisé par la Mission locale, le BJJ, le CIO, l'ANPE, le Centre social et le Territoire d'action sociale de la Caf. De 10 h à 16 h. Tél. : **01 69 92 02 02** ou **01 69 16 17 60**.

## Mémo

### SANTE

- **Pharmacies de garde. Décembre. Le 11**, Tissot, 41, place Notre-Dame. **Le 18**, Venturin, 7, place Notre-Dame. **Le 25**, Paytra, place de la Bastille.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Centre hospitalier d'Etampes**, 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 76 76.
- **La Maison médicale de garde est à nouveau ouverte les dimanches et jours fériés. Contactez le 01 60 90 15 33.**
- **Clinique du Val de Juine** : 28, rue de Saclas, tél. : 01 69 92 63 63.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poisons** : 01 40 05 48 48.
- **Cancer infos services** : 0810 810 821.

### SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavip 91 vous accueille gratuitement tous les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat de police nationale, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la **Police municipale** au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.
- **Victimes** : 08 842 846 37.

### ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Urgences Sociétés des Eaux de l'Essonne** 24 h/24. 0 810 891 891.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h, le dimanche de 9 h à 12 h, fermeture le jeudi. Tél. : 01 64 94 79 81.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) les 2<sup>e</sup> mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.
- **Distribution des sacs à déchets ménagers** et des sacs à déchets d'emballages (sacs jaunes) pour les habitants du Centre-Ville : samedi 3 décembre de 9 h à 12 h et lundi 5 décembre de 14 h à 19 h à la salle Saint-Antoine.

### NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, 91000 Evry-Village. Elles se déroulent les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis de chaque mois de 9 h à 12 h (sauf pendant les congés scolaires). Sur rendez-vous au 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble le Mazière, rue René-Cassin 91033 Evry : le jeudi matin de 9 h 30 à 11 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 36 36 37.
- **Permanences juridiques** proposées par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles. Tous les 1<sup>er</sup> vendredis de chaque mois de 9 h à 12 h sur rendez-vous à l'Espace Jean-Carmet : **01 60 80 05 29**. Et le 3<sup>e</sup> vendredi de chaque mois de 9 h à 12 h à la plate-forme multiservice de la Croix-de-Vernailles, 19, rue Jean-Etienne-Guettard sans rendez-vous.
- **Permanences administratives de la CAF** : mardi de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 16 h (sauf le 1<sup>er</sup> mardi matin de chaque mois), mercredi de 9 h à 12 h.
- **Permanences juridiques liées à la parentalité** : le 1<sup>er</sup> mardi de chaque mois de 9 h 30 à 12 h avec la participation d'un juriste de l'Association pour le Développement de l'Economie et de l'Emploi.

### TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.

## CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE



**François Haillard**

Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France

**Loi Carrez** Diagnostic amiante et plomb, états parasitaires  
Certificat d'habitabilité, contrôle gaz naturel

**Loi SRU** Audit du dispositif de sécurité des piscines

Email : francois.haillard@wanadoo.fr - Fax : 01 60 80 10 84 **01 60 80 08 08**



**ALARMES  
INTRUSION,  
AUTOMATISMES,  
VIDÉO-SURVEILLANCE**

**9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 71 61**

# FCE : un club de référence

**Après avoir obtenu un label de qualité par la Fédération Française de Football, le Football Club d'Etampes vient d'être classé 1<sup>er</sup> du challenge formateur de l'Essonne...**

2005 aura été l'année de toutes les consécutions pour le Football Club d'Etampes. En janvier dernier, le club se voyait décerner pour son école de football regroupant les catégories débutants, Poussins et Benjamins, un label de qualité. Cette reconnaissance délivrée par la Fédération Française de Football, concernait l'école de football du FCE et mettait en valeur de multiples critères qualitatifs : l'accueil, la fidélisation des joueurs, l'encadrement et l'éducation dispensée par le club local. Début novembre, une autre récompense attendait le FCE. En effet, sur les 90 clubs du département, le FCE vient de se classer 1<sup>er</sup> au challenge du club formateur de l'Essonne. Ce challenge mis en place, il y a 8 ans, par le district de l'Essonne récompense les clubs qui respectent toutes les directives sur des aspects



techniques tels que la formation des entraîneurs, le niveau des diplômés, le nombre de joueurs accueillis par rapport à la population, le matériel et les équipements dont dispose le club, la charte de respect des règles... Mais, aussi la formation des arbitres, des secrétaires et des dirigeants du club... Ce challenge témoigne donc d'un gage de sérieux et constitue même une

référence, dont on peut commencer aujourd'hui à mesurer les effets. En effet, des équipes comme Viry-Châtillon, Brétigny et même l'US-Créteil et le Sporting Club de Bastia qui évoluent en ligue 2, répondent dorénavant aux invitations du FCE et participent à ses tournois. "Cette reconnaissance vient récompenser 7 années de travail. Etampes commence aussi à être

reconnue dans la région Ile-de-France par son sérieux en termes de formation. Grâce à cette première place, nous allons bénéficier d'une subvention du district qui servira à financer les futures formations d'arbitres et d'éducateurs sportifs", se félicitent Gilles Rouge, responsable de l'école de football et Angui Anassé, responsable technique du club.

## En bref

### La fête de l'ovale !

Les jeunes du Rugby Club ont fait plaisir à leurs supporters le week-end dernier, au stade du Pont-de-Pierre, en remportant deux belles victoires. Les juniors ont gagné leur rencontre sur un score sans appel de 29 à 3 contre Bagnolet. Et cela grâce notamment aux deux essais d'Alexis Saadoun, suivis de celui de Mathieu Barraud, d'une pénalité et trois transformations de Bertrand Passard. Les cadets ont également renvoyé aux vestiaires leurs homologues de Senlis avec une défaite, 17 à 12. Bravo à Alexis Bredin, Patrice Gouret et Yvan Gauret, auteurs des trois essais, mais aussi à Romain Brinon pour sa transformation bien utile. Samedi prochain, les juniors jouent face à Mantes-la-Jolie et au Val-d'Orge. Les seniors se sont, quant à eux, inclinés sur le score de 20 à 13 sur le terrain de Sucy-en-Brie. Mais ils comptent bien prendre leur revanche dimanche 11 décembre au Pont-de-Pierre contre Coulommiers. Match prévu à partir de 14 h.

### Carton presque plein pour le FCE

Les équipes du Football Club d'Etampes ont remporté quasiment tous leurs matchs les 3 et 4 décembre. Chez les féminines : victoire des seniors contre l'APSAT sur un score de 3 à 0 et match nul des 16 ans face au Val-d'Orge 3-3. Du côté, des équipes masculines : victoires pour les 13 ans A face à Epinay 4-0 et les 13 ans B devant Breuillet 9-0. Mais, défaite des 13 ans C face à Verrières 1-0. À deux reprises, les équipes d'Arpajon-Marolles ont été battues par les 18 ans B sur le score de 4-2 et les seniors B par 2 à 1. Les 15 ans A ont triomphé de

Soisy-sur-Seine 3-1. A Maise, les vétérans B ont perdu 4-1. Les 18 ans, en déplacement à Yerres, ont essuyé également une sévère défaite, 6-1. Les seniors A, pourtant bien décidés à garder leur première place de championnat, se sont inclinés 4-0 face à Angerville. Consolation : les vétérans A ont battu Pecqueuse 5-1.

### De bonnes graines de volleyeurs...

Lors du tournoi Poussins du 19 novembre, les joueurs du Volley Ball Club d'Etampes sont parvenus dans le tableau final. Et même accédés aux premières places. Parmi eux se trouvaient, Maeva Alliot, Hélène Tilly, Sonia Fourar, Mathilde Sorin et Krystal Pineau, Cassandra Million. Bravo ! A noter que les reines et les rois du club seront sacrés, avant le 1<sup>er</sup> janvier, puisque le célèbre Tournoi de la Galette se déroulera cette année le samedi 17 décembre à partir de 14 h au gymnase René-Jouanny. Venez donc y encourager les joueurs !

### Nouvelles victoires aux HBE

Les joueurs du Hand Ball Club d'Etampes ont connu, les 3 et 4 décembre, des fortunes diverses. Les - 18 ans obtenaient un méritoire score de parité, 29 à 29, contre Savigny. Précisons que, suite à la blessure d'un joueur, l'équipe étampoise a dû jouer en infériorité numérique. Les - 14 ans ont battu nettement Breuillet, 29 à 16. Les - de 16 ans continuent leur parcours sans défaite, et ont remporté leur match face à Itteville, 26 à 20. Les seniors n'ont, quant à eux, pas réussi à renouer avec la victoire et se sont inclinés 19 à 22, face aux Ulis.

# T.A.B.

## Jardins

**7 jours/7 à votre service**  
de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30

**grand choix de SAPINS de NOËL**

**DÉCORS de NOËL**

**COMPOSITIONS et PLANTES à OFFRIR**

Jardinerie  
**Thierry et Annick Bedeau**  
Route de Châlo-Saint-Mars  
Direction château de Valnay - 91150 Etampes  
Tél. 01 69 78 00 99

Nous cultivons vos passions !

# Plein d'idées pour remplir sa hotte !

**Où trouver des cadeaux originaux et uniques en leur genre ? A l'exposition Création et métiers d'art, bien sûr ! Comme chaque année, les artistes et les artisans d'Etampes et sa région vous invitent à venir découvrir, à quelques jours de Noël, leurs œuvres du 10 au 23 décembre à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu.**

**Faire d'une pierre deux coups !** Voilà un adage qui semble fait pour Création et métiers d'art. En effet, grâce à ce salon, désormais bien installé dans le calendrier local, vous allez pouvoir donner une touche originale à vos cadeaux mais aussi en profiter pour découvrir les nombreux talents artistiques d'Etampes et de sa région. Faire plaisir tout en faisant la promotion d'artistes, une bonne idée que l'on doit à deux peintres de renom. Cette année, à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, ils seront donc douze créateurs à vous présenter leurs œuvres : Elise Binet avec ses céramiques humoristiques d'animaux ; Annick Gangoiff et ses bijoux de pierre et perles égyptiennes ; Marie-Luce Quittançon avec des foulards de soie aux motifs floraux ; Eta Brabant et ses poteries traditionnelles ou

modernes ; Véronique Laloux avec des tableaux de tissus de patchwork ; Monique Varin et ses créations en verre soufflé, flacons et bijoux ; Cyrils John Rousseau et ses miroirs-vitrail ; Anne Boutin avec des bijoux nature. Enfin, Patricia Legendre proposera des gravures en couleurs illustrant des oiseaux et son animal de prédilection : le chat. Son mari, pour sa part, Philippe Legendre présentera des gravures et des illustrations, mais aussi le dernier ouvrage illustré édité aux côtés de Bruno Durand. Son titre ? *Roustam et son empereur, de l'Egypte à Dourdan*. L'histoire de ce livre fait découvrir Dourdan au XIX<sup>e</sup> siècle et Roustam, le mamelouk de Napoléon, qui raconte l'épopée impériale à des enfants. Il s'agit donc en même temps d'une histoire pour les petits et les grands, autour



d'un célèbre personnage, qui est enterré à Dourdan. Le dimanche 11 décembre, à 11 h, jour du vernissage de l'exposition, Philippe Legendre et Bruno Durand dédi-

caceront ce magnifique album historique. Si vous ne savez pas encore quoi mettre dans votre hotte pour le 24 décembre, venez donc à cette exposition !

## Agenda

### Mercredi 14 décembre

**Spectacle** pour enfants présenté par la C<sup>e</sup> Caméléon. A l'Espace Jean-Carmet à 11 h.  
**Contes de Noël** pour enfants dès 5 ans par l'Ecoute s'il pleut. A la Bibliothèque à 15 h.

### Vendredi 16 décembre

**Comédie musicale.** *La poubelle enchantée* par la C<sup>e</sup> Les Loupiots pour enfants de 3 à 8 ans. Au Théâtre à 10 h et 14 h.

**Concert.** Boolawan Kenobi, à 22 h au Tom Pouce.

### Samedi 17 décembre

**Repas de Noël** au P'tit Bar 25 €, sur réservation : 01 69 92 04 87.

**Karaoké** animé par Merco au Tepee dès 21 h.

**Concert.** Alfred Band & Guest, reggae, à 21 h 30 au Petit Robinson.

### Samedi 17 et dimanche 18 décembre

**Bourse** aux jouets anciens à la salle des fêtes.

**Cinéetampes.** Jusqu'au 13 décembre : *Rize, Last days*. Répondeur : 01 64 94 32 98.

**La Rotonde.** Jusqu'au 13 décembre : *Harry Potter et la coupe de feu*; *Palais royal*; *Ole*; *Chicken little*. Répondeur : 08 92 68 31 44.

## Cette semaine

### Jusqu'au 7 janvier 2006

**Exposition.** *En 2005, ils ont créé...* A la Bibliothèque.

### Jusqu'au 6 janvier 2006

**Exposition.** *De la marge à la page A comme Album, I comme Imagier* à la bibliothèque Ulysse.

### Vendredi 9 décembre

**Musique.** Musique d'une Méditerranée inventée par Jefira. Au Théâtre à 20 h 30.

**Concert** de chansons françaises avec Ce.ti.moi. Au Petit Robinson à 22 h.

### Samedi 10 décembre

**Vente** de patchwork par l'association Les dames de la Tour, de 10 h 30 à 18 h, à l'Espace Jean-Carmet.

**Lectures** publiques avec Anne Bourgeois. *L'hiver sous la table* de Roland Topor. A la Bibliothèque.

**Conférence** Etampes-Histoire. Le pays d'Etampes à la fin du règne de Louis XIV : des temps difficiles. A la salle Saint-Antoine à 16 h 30.

**Concert de Noël.** A l'Eglise Saint-Martin à 20 h 30.

**Concert** au Tom Pouce. Jazz manouche à 22 h.

### Du 9 au 11 décembre

**Marché de Noël.** Place Saint-Gilles.

**Exposition** de peinture des associations Germinal et Amalgame présentée par les peintres Cathy Cotel-le Fraisse et Norbert Sirven, au Tepee.

### Du 10 au 12 décembre

**Soirée tartiflette** 5 € et vin chaud au P'tit Bar.

### Samedi 10 décembre

**Concert.** Quintet à Clac & guest jazz manouche, à 22 h au Tom Pouce.

## En bref

### Le patrimoine vu par les enfants

Samedi 10 décembre, de 14 h à 17 h, les enfants du centre de loisirs de Valnay présenteront au Musée un diaporama photos réalisé dans le cadre du projet *Découvrir le patrimoine d'Etampes en s'amusant*. Un rendez-vous plein de fraîcheur pour découvrir les places, rues, édifices communales avec une vision d'enfant. Entrée libre !

### L'île viking

*Islande, le galop de feu*, tel est le titre de la prochaine conférence filmée de Connaissance du monde, réalisée et commentée par Patrick Le Cellier. Flirtant avec le cercle polaire, avec ses 200 volcans, entre Europe et Amérique, enlacée par le Gulf Stream poissonneux, l'Islande, l'île viking, est la terre de tous les extrêmes. Un lieu unique d'une violente beauté. A découvrir... Mercredi 14 décembre à 14 h 30 et à 20 h 30, au Théâtre. Tél. : 01 69 92 69 07. Tarifs : 8 €, scolaires et étudiants : 5 €. Billets en vente sur place 30 mn avant la conférence

### Bach et les Evangiles

Mardi 13 décembre, à 19 h, l'école de musique accueillera *Intermezzo* une conférence musicale animée par Charles Limouse sur le thème *Bach, les passions lectures comparative de Matthieu et Jean*. En s'appuyant sur deux chefs d'œuvres du compositeur Allemand, la passion du Christ selon Saint-Mathieu et Saint-Jean, Charles Limouse essaiera de montrer comment Bach, fervent protestant, a pu aborder dans ses œuvres le sacré de façon objective et illustrer chacun de ces deux évangiles dont le texte et l'esprit sont très différents. Entrée libre.

### Pèlerinage en Turquie

Le Secteur pastoral organise cette année un pèlerinage en Turquie sur les pas de Saint-

### En mémoire de Léon Marquis

Le 25 novembre, une trentaine de membres des associations Patrimoine et Musée et d'Etampes-Histoire, organisaient au château de Valnay un banquet dans la tradition du XIX<sup>e</sup> siècle, en mémoire du père spirituel de tous les historiens d'Etampes : Léon Marquis.

Dont on fêtait, ce soir là, le 100<sup>e</sup> anniversaire de la disparition. "Il a écrit un ouvrage de référence, Les rues d'Etampes et ses monuments, qui est toujours une mine d'informations. Léon Marquis était un amateur, comme nombre d'entre-nous, qui n'a pas eu de descendance. Hormis ses pairs, sa mémoire a été un peu oubliée, nous tenions à lui rendre cet hommage", affirmait la secrétaire de Patrimoine et Musée.

**Anecdotique et savoureux :** la rue du Creux-Chemin a été débaptisée après la mort de Léon Marquis sous la municipalité de Bouilloux-Laffont. Un débat s'était alors engagé au Conseil municipal pour savoir si on pouvait lui donner le nom de l'historien disparu. Et c'est dans le livre de Léon Marquis que les Conseillers municipaux trouvèrent leur réponse : on pouvait bien débaptiser cette voie communale puisque ce nom lui avait été attribué faute de mieux à l'époque ! L'ouvrage est disponible chez vos libraires.



Paul du 11 au 18 février 2006. Renseignements et inscriptions le plus vite possible au presbytère, 18, rue Evazard, tél. : 01 64 94 46 48.

### Des livres pour rêver

Mercredi 14 décembre, à 11 h l'Espace Jean-Carmet accueillera *Charivalivres*, un spectacle jeune public proposé par la Bibliothèque. Deux comédiennes et musiciennes de la compagnie Caméléon vont faire vivre une bibliothèque mouvante. Au fil des séquences visuelles et musicales, les albums livreront leurs mots, leurs images et leurs émotions. Du rêve en perspective ! Entrée libre.



**Les 30 jours à -30 %**

\* voir sélection d'articles en magasin

27, place Notre-Dame ETAMPES - 01.64.94.02.23